

ЯЗЫКОВОЕ ТВОРЧЕСТВО  
В ДИНАМИКЕ  
СЕМИОТИЧЕСКИХ  
ВЗАИМОДЕЙСТВИЙ

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Московский государственный лингвистический университет»

## **Языковое творчество в динамике семиотических взаимодействий**

Москва  
ИПК МГЛУ «Рема»  
2011

УДК 81 '1  
ББК 81  
Я 41



Издание осуществлено при поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),  
проект № 11-04-16178д

*Коллектив авторов:*

д-р пед. наук, проф., академик РАО И. И. Халеева  
(руководитель проекта),

д-р филол. наук, проф. О. К. Ирисханова, д-р филол. наук, проф. Т. В. Писанова,  
канд. филол. наук, доц. М. В. Томская, д-р филол. наук, проф. И. А. Гусейнова,  
канд. филол. наук Е. А. Рыбина, А. М. Волоскович, Т. И. Маркелова, Е. А. Ивашко

*Рецензенты:*

д-р филол. наук, проф. Е. С. Кубрякова;  
д-р филол. наук, проф. Л. А. Ноздрина

Языковое творчество в динамике семиотических взаимодействий. - М.: ИПК МГЛУ  
Я 41 «Рема», 2011. - 404 с.  
ISBN 978-5-88983-394-9

В монографии исследуются различные аспекты языкового творчества с позиций семиотики и когнитологии. На основании анализа структуры и особенностей лингво-семиозиса предложено широкое понимание лингвокреативности как континуума, в котором сосуществуют разнообразные акты творчества - от обыденного общения до поэтического искусства. В когнитивном плане лингвокреативность рассматривается как способность коммуникантов конструировать новый образ объекта с помощью создаваемых вербальных единиц и выражений, а также устоявшихся языковых средств, используемых в новых контекстах.

Показана целесообразность изучения проявлений языкового творчества с точки зрения процессов гибридизации, под которыми понимается смешение разнородных в концептуальном и формальном отношении сущностей, приводящее к порождению новых значений и смыслов в языке и дискурсе. Понятие семиотической гибридности применяется к широкому диапазону языковых явлений - от лексем до текстов.

Описываются процессы гибридизации в хеджах, номинализациях и именах собственных, а также в жанрах художественной литературы и маркетингового дискурса, в полимодальных текстах инструкций, газетно-публицистических статей и искусствоведческих комментариев. Явления интертекстуальности и переключения языкового кода анализируются с точки зрения процессов концептуальной интеграции, которые трактуются как когнитивное основание семиотических смешений.

Монография адресована специалистам в области теории языка, когнитивной семантики, анализа дискурса, аспирантам и преподавателям (не)родных языков, а также широкому кругу читателей, интересующихся проблемами языкового творчества.

УДК 81\*1  
ББК 81

ISBN 978-5-88983-394-9

© Московский государственный  
лингвистический университет, 2011

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Предисловие</b> .....	3
<b>Глава 1.</b>	
<b>Исследование языкового творчества:     проблемы и дискуссии</b> ( <i>И. И. Халеева, О. К. Ирисханова</i> ).....	5
<b>Глава 2.</b>	
<b>Общесемиотические основания лингвокреативности</b> ( <i>И. И. Халеева, О. К. Ирисханова, А. М. Волоскович</i> ).....	18
2.1. Основные понятия семиотики в контексте проблем языкового творчества.....	18
2.1.1. Знаковая ситуация (семиозис) и ее структура.....	18
2.1.2. Типы знаков как отражение разнообразия актов семиозиса. Шкала иконичности.....	23
2.1.3. О расширении понятия иконичности в современных исследованиях.....	28
2.1.4. Текст в аспекте диалогичности знаковых систем. Интертекст и гипертекст.....	31
2.1.5. Семиотика культуры: культурный код, семиосфера, лингвокультурный концепт.....	39
2.2. Знаки и знаковые ситуации в лингвокреативном аспекте.....	48
2.2.1. Структура творческого лингвосемиозиса.....	48
2.2.2. Творческий лингвосемиозис как преодоление внутренних противоречий.....	53
<b>Глава 3.</b>	
<b>Процессы гибридизации в языке.</b>	
<b>Лексические гибриды</b> ( <i>О. К. Ирисханова, Е. А. Ивашко</i> ).....	57
3.1. Понятие гибридизации и его роль в метаязыке лингвистических описаний.....	57
3.2. Участники, свойства и виды гибридизации.....	62
3.3. Лексическая гибридизация в хеджах.....	64
3.4. Межкатегориальная гибридизация в отглагольных и деадъективных именах существительных.....	66
<b>Глава 4.</b>	
<b>Имя собственное в аспекте языкового творчества</b> ( <i>М. В. Томская</i> ).....	75

## Глава 5.

### **Смещение жанров в постмодернистской литературе: «Игра в классики» как роман-игра в идентичность**

<i>(Т. В. Писанова)</i> .....	91
5.1. Лингвoseмиотические проблемы исследования постмодернистских текстов.....	91
5.2. Игровой характер постмодернистского романа.....	102
5.3. Социокультурная и коммуникативно-семиотическая детерминанты гибридного жанра «роман-игра».....	114
5.4. Пересечение эмпирического характера игры и эстетического содержания в метафорическом пространстве романа «Игра в классики».....	122
5.5. Роман «Игра в классики» как жанровый эксперимент: игра писателя, его героев и читателя в идентичность.....	151

## Глава 6.

### **Сценарии и стратегии гибридации жанров**

#### **в институциональном дискурсе (И. А. Гусейнова)**.....162

6.1. Институциональная коммуникация как пространство гетерогенности.....	162
6.2. Факторы и сценарии гибридации (диффузии) маркетингового и экологического дискурса.....	169
6.3. Стратегии экологизации маркетингового дискурса.....	193

## Глава 7.

### **Процессы гибридации в тексте: семиотическая**

#### **полиmodalность (А. М. Волоскович)**.....198

7.1. Понятие полиmodalности в лингвистике.....	198
7.2. Полиmodalная гибридация: иконотекст.....	201
7.3. О типах иконичности.....	208
7.4. Процессы концептуальной гибридации в полиmodalных текстах.....	216
7.5. Полиmodalная гибридация в различных типах текста.....	222
7.5.1. Инструкции.....	223
7.5.2. Газетно-публицистические статьи.....	236
7.5.3. Тексты искусствоведческих комментариев.....	274

## **Глава 8.**

### **Интертекстуальные взаимодействия в дискурсе СМИ**

*(Е. А. Рыбина)*..... 318

8.1. Из истории интертекстуальных исследований..... 318

8.2. Современные исследования в интертекстологии..... 326

8.3. Афоризм как участник интертекста..... 337

8.3.1. Афористическое выражение  
как способ (пере)осмысления мира..... 339

8.3.2. Когнитивные основания классификации  
афористических выражений..... 342

8.4. Афористические выражения в дискурсе СМИ..... 347

## **Глава 9.**

### **Лингвокреативный потенциал переключения**

**языкового кода в дискурсе** *(Т. И. Маркелова)*..... 364

9.1. Проблема переключения языкового кода в лингвистике..... 364

9.2. Трактовка термина «код» в лингвистике..... 367

9.3. Переключение языкового кода  
как разновидность семиотической гибридизации..... 370

**Литература**..... 381